

Archivo de origen: AlMaz_Huautla_Taller_5_10_2012_Gram_Verbos
Video: AlMaz_Huautla_Taller_Gram_3.MTS
Audio: AlMaz_Huautla_Taller_Gram_3
Mesa de trabajo: Gramática Verbos
Equipo: 2
Autores: profesores de la CMPIO (Plan Piloto)
Fecha: Octubre 05, 2012.
Lugar: Preescolar Naxo Café, Huautla de Jiménez, Oaxaca, México.
Lengua: Mazateco de Huautla de Jiménez, Oaxaca, México.
Facilitador: Jean-Léo Léonard
Compilador: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 Fragmento de la pintura mural en la escuela preescolar Naxo Café

Módulo textual: Clases verbales

	Habitual (Neutro)	Actual (Progresivo)	Cercano (Completivo1)	Remoto (Completivo2)	Pluscuamperfecto (incoativo)	Futuro (incompletivo)
CLASE A						
an	batená	tibatená	kabatená	tsakatená	tsakatenátsakae	kuatená
ji	batenai	tibatenai	kabatenai	tsakatenai	tsakatenaisakae	kuatenai
jé	baténa	tibaténa	kabaténa	tsakaténa	tsakaténasakae	kuaténa
ñá	batenaá	tibatenaá	kabatenaaá	tsakatenaaá	tsakatenaaátsakae	kuaatenaá
j̄in	batenaijin	tibatenaijin	kabatenaijin	tsakatenaijin	tsakatenaijintsakae	kuatenaijin
jón	batenao	tibatenao	kabatenao	tsakatenao	tsakatenaoatsakae	kuatenao
jé	batena	tibaténa	kabaténa	tsakaténa	tsakaténatsakae	kuaténa
CLASE B CHIFLAR						
an	besé	tibesé	kabesé	tsakesé	tsakesétsakae	kuesé
ji	besai	tibesai	kabesai	tsakesai	tsakesaitsakae	kuésai
jé	bése	tibése	kabése	tsakése	tsakésetsakae	kuese
ñá	besee	tibéseee	kabeseé	tsakeseé	tsakeseétsakae	kueseé
j̄in	besaijin	tibesaijin	kabesaijin	tsakesaijin	tsakesaijintsakae	kuesaijin
jón	besao	tebesao	kabesao	tsakesao	tsakesaotsakae	kuesao
jé	bése	tibése	kabése	tsakése	tsakésetsakae	kuése
CLASE C PISAR						
an	basené	tibasené	kabasené	tsakatsené	tsakatsetsakae	kuatse
ji	bisenai	tibisenai	kabisenai	tsakisenai	tsakindaitsakae	kuindai
jé	basené	tibasené	kabasené	tsakasené	tsakasetsakae	kuatsé
ñá	bisené	tibisineé	kabiseneé	tsakisinee	tsakindaátsakae	kuindaa
j̄in	bisenaijin	tibisendijin	kabisinaijin	tsakisenaijin	tsakindaijintsakae	kuindaijin
jón	bisenao	tibisendo	kabisenao	tsakisenao	tsakindaotsakae	kuindao
jé	basené	tibasené	kabasene	tsakasené	tsakatsetsakae	kuatse
CLASE D DESCANSAR						
an	sikjáya	tisikjáya	kasikjaya	kisikjáya	kisikjáyatsake	sikjáya
ji	nikjayai	tinikjáyai	kanikjáyai	kinikjáyai	kinikjáyatsakae	nikjayai
jé	sikjáya	tísikjáya	kasikjáya	kisikjáya	kisikjáyatsakae	sikjáya
ñá	nikjáya	tinikjaya	kanikjayá	kinikjáya	kinikjáyaatsakae	nikjáya
j̄in	nikjayainjin	tinikjaijin	kanikjayaijin	kinikjayaijin	kinikjayaijintsakae	sikjáyaijin
jón	nikjayao	tinikjayao	kanikjayao	kinikjayao	kinikjáyaotsakae	sikjáyo
jé	síkjáya	tísikjaya	kasíkjaya	kisíkjaya	kisikjáyatsakae	sikjaya
CLASE E TOMAR						
an	bí'a	tibí'a	kabí'a	kitsia	kits'istakae	sku'ia
ji	yu'i	tiyu'i	kayu'i	kiyu'í	kiyu'ístakae	su'i
jé	bí'i	tíbí'i	kabí'i	tsakí'i	tsakí'istakae	sku'í
ñá	yu'a	tiyu'a	kayu'á	kiyu'aá	kiyu'aastake	su'iaa
j̄in	yui'jin	tiyui'jin	kayu'j̄in	kiyui'ijin	kiyuís'ijinstakae	su'ijin
jón	yo'o	tiyo'o	kayo'ó	kiyo'ó	kiyo'óstakae	si'oo
jé	bí'i	tíbí'i	kabí'i	tsakí'i	stakí'istakae	sku'í

CLASE A	Habitual (Neutra)	Actual (Progressivo)	Cercano (Completo 1)	Remoto (Completo 2)	Pluscuamperfecto (Incoativo)	Futuro (Incoativo)
an	batená	tibatená	Kabatená	tsakatená	tsakatenátsakae	Kuatená
ji	batenai	ti batenai	Kabatanai	tsakatenai	tsakatenaitsakae	Kuatenai
je	baténa	ti baténa	Kabaténa	tsakatenao	tsakatenaitsakae	Kuatenao
ñá	batenaá	tibatenaá	Kabatenaá	tsakatenaijin	tsakatenaitsakae	Kuatenaijin
jin	batenaijin	tibatenaijin	Kabatanaijin	tsakatenao	tsakatenaitsakae	Kuatenao
jón	batenaó	tibatenaó	Kabatenao	tsakatená	tsakatenaitsakae	Kuatená
Jé	batenq	tibaténq	Kabaténq			

CLASE B						
an	besé	tibesé	Kahesé	tsakesé	tsakesétsakae	Kuesé
ji	besai	ti besai	Kahesai	tsakesai	tsakesaitsakae	Kuesai
je	bése	ti besé	Kahesé	tsakesé	tsakesétsakae	Kuesé
ñá	beseé	ti besé	Kahesé	tsakesé	tsakesétsakae	Kuesé
jin	besaijin	ti besaijin	Kahesaijin	tsakesaijin	tsakesaitsakae	Kuesaijin
jón	besao	ti besao	Kahesao	tsakesao	tsakesaitsakae	Kuesao
Jé	bése	ti besé	Kahesé	tsakesé	tsakesétsakae	Kuesé

CLASE C						
an	basené	tibasené	Kabasené	tsakasené	tsakasenétsakae	Kuasené
ji	bisenai	ti bisenai	Kabisenai	tsakisenai	tsakisenaitsakae	Kuisenai
je	basené	ti basené	Kabasené	tsakasené	tsakasenétsakae	Kuasené
ñá	bisené	ti bisené	Kabisené	tsakisené	tsakisenétsakae	Kuisené
jin	bisenaijin	ti bisenaijin	Kabisenaijin	tsakisenaijin	tsakisenaitsakae	Kuisenaijin
jón	bisenao	ti bisenao	Kabisenao	tsakisenao	tsakisenaitsakae	Kuisenao
Jé	basené	tibasené	Kabasené	tsakasené	tsakasenétsakae	Kuasené

CLASE D						
an	sikjaya	ti sikjaya	Kasikjaya	tsakikjaya	tsakikjaya	Kusikjaya
ji	sikjaya	ti sikjaya	Kasikjaya	tsakikjaya	tsakikjaya	Kusikjaya
je	sikjaya	ti sikjaya	Kasikjaya	tsakikjaya	tsakikjaya	Kusikjaya
ñá	sikjaya	ti sikjaya	Kasikjaya	tsakikjaya	tsakikjaya	Kusikjaya
jin	sikjaya	ti sikjaya	Kasikjaya	tsakikjaya	tsakikjaya	Kusikjaya
jón	sikjaya	ti sikjaya	Kasikjaya	tsakikjaya	tsakikjaya	Kusikjaya
Jé	sikjaya	ti sikjaya	Kasikjaya	tsakikjaya	tsakikjaya	Kusikjaya

CLASE E						
an	bi'a	tibi'a	Kabi'a	Kiyu'a	Kiyu'a	Ku'ia
ji	bi'i	ti bi'i	Kabi'i	Kiyu'i	Kiyu'i	Ku'i
je	bi'a	ti bi'a	Kabi'a	Kiyu'a	Kiyu'a	Ku'ia
ñá	bi'i	ti bi'i	Kabi'i	Kiyu'i	Kiyu'i	Ku'i
jin	bi'i	ti bi'i	Kabi'i	Kiyu'i	Kiyu'i	Ku'i
jón	bi'a	ti bi'a	Kabi'a	Kiyu'a	Kiyu'a	Ku'ia
Jé	bi'i	ti bi'i	Kabi'i	Kiyu'i	Kiyu'i	Ku'i

Fig. 2 Clases verbales

Módulo textual: Jé nchá

Jé nchá

An nia xi nchá batená
nka xki nchaon nchaon,
ningala tsí kjib'a, ningala sué,
jo súa sak'ua besé nga
Suatjinkána, sakua ku'ama
Chan yu'ankana, tojé xi jtínle
nka bisenéna nka je sikjáya,
kua bi'd tsa xki, tsa jmeni

MARCADORES DE TIEMPO

Batená

Besé

Bisené

Sikjáya

B'i

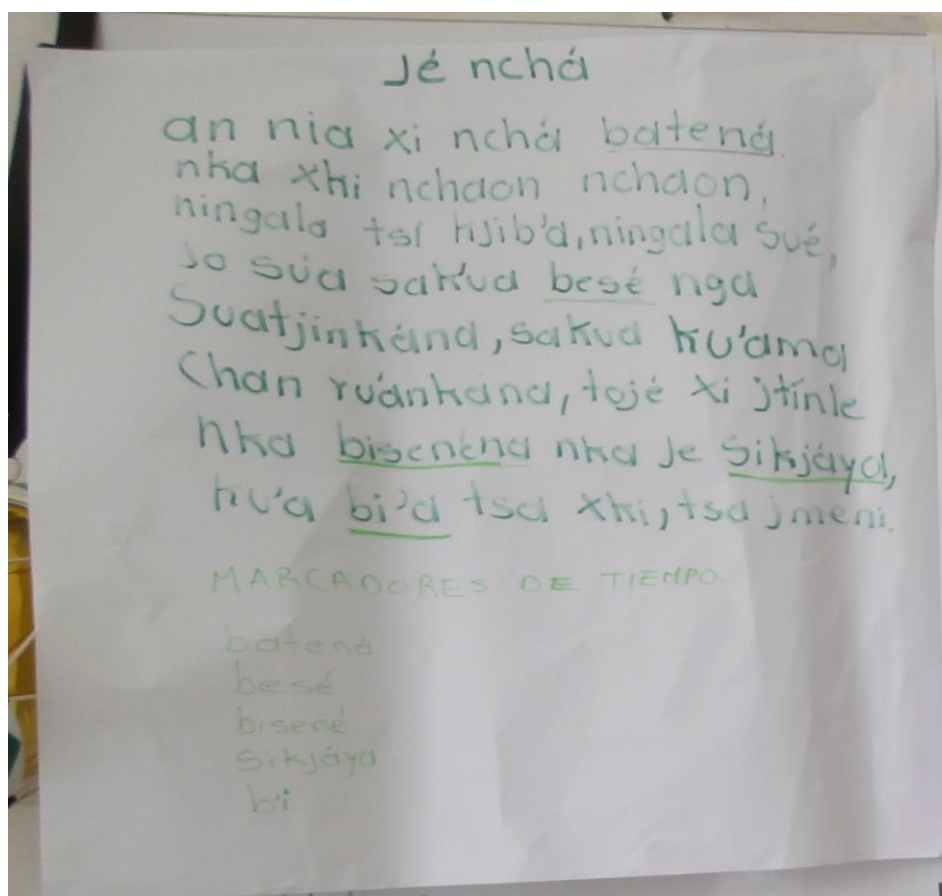


fig. 3 Jé nchá